



Husqvarna®



CT 36/CT 36A
CT 48/CT 48A

Husqvarna, 01-12-2019

Manual do utilizador, PT

Estimado(a) cliente,

Obrigado por escolher um produto de qualidade Husqvarna. Esperamos genuinamente que seja do seu agrado.

Tenha em atenção que o manual fornecido contém referências Wacker Neuson.

O Grupo Husqvarna assegura a qualidade deste produto.

Em caso de dúvidas, não hesite em contactar o nosso ponto de vendas ou de assistência local, ou visite www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Suécia

Manual do Operador

Alisadora

CT36/CT36A CT48/CT48A



Tipo	CT36/CT36A, CT48/CT48A
Documento	5100019801
Data	0618
Número de Revisão	07
Língua	PT



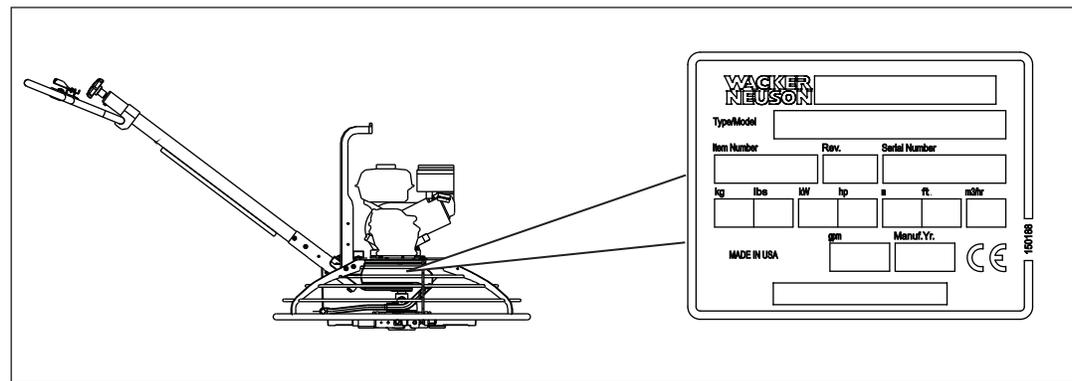
5 1 0 0 0 1 9 8 0 1

Prefácio

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES — Este manual contém instruções importantes para os modelos de máquinas abaixo. Estas instruções foram escritas expressamente pela Wacker Neuson Production Americas LLC e devem ser seguidas durante a instalação, o funcionamento e a manutenção das máquinas.

Equipamentos cobertos por este manual

Máquina	Número de referência	Máquina	Número de referência
CT 36-6	500009443 5000620830	CT 48-9	500009453 5000620838
CT 36-9	500009444 5000620833		
CT 36-9V	500009447 5000620834		
CT 36-5A	500009438 5000620106 5000620829 5200016256	CT 48-8A	500009449 5000620837
CT 36-8A	500009439 5000620831	CT 48-11A	500009450 5000620835
CT 36-8A-V	500009442 5000620832	CT 48-13A-V	500009452 5000620836



wc_gr010106

Identificação da máquina

Esta máquina possui afixada uma placa de identificação com o número do modelo, o número de item, o número de revisão e o número de série. A localização da placa de identificação é apresentada acima.

Número de série (S/N)

Para futura referência, registre o número de série no espaço fornecido abaixo. Irá necessitar do número de série quando solicitar peças ou trabalhos de manutenção para esta máquina.

Número de série:

Documentação da máquina

- Mantenha sempre uma cópia do Manual do Utilizador junto da máquina.
- Utilize o Livro de Peças fornecido em separado com a máquina para encomendar peças sobresselentes.
- Se não tiver qualquer um destes documentos, contacte a Wacker Neuson para solicitar a sua substituição ou visite-nos em www.wackerneuson.com.
- Ao encomendar peças ou solicitar informações sobre a manutenção, esteja preparado para fornecer o número do modelo da máquina, número de artigo, número de revisão e número de série.

Expectativas em relação às informações contidas neste manual

- Este manual fornece informações e procedimentos para operar e efectuar a manutenção com segurança do(s) modelo(s) Wacker Neuson referido(s) acima. Para sua própria segurança e para reduzir o risco de ferimentos, deve ler atentamente, compreender e cumprir as instruções descritas neste manual.
- A Wacker Neuson reserva o direito de realizar alterações técnicas, mesmo sem aviso, com o intuito de melhorar o desempenho ou os padrões de segurança das suas máquinas.
- As informações contidas neste manual baseiam-se em máquinas em produção à data da publicação. A Wacker Neuson reserva-se o direito de alterar qualquer parte destas informações sem aviso.
- As ilustrações, partes e procedimentos neste manual dizem respeito aos componentes instalados de fábrica da Wacker Neuson. A sua máquina pode variar dependendo dos requisitos específicos à sua região.

Aprovação do fabricante

Este manual contém várias referências a peças aprovadas, acessórios aprovados e modificações aprovadas. Aplicam-se as seguintes definições:

- **As peças ou acessórios aprovados** dizem respeito a elementos fabricados ou fornecidos pela Wacker Neuson.
- **As modificações aprovadas** dizem respeito a alterações efectuadas por um centro de assistência da Wacker Neuson autorizado, de acordo com as instruções por escrito publicadas pela Wacker Neuson.
- **As peças, acessórios ou modificações não aprovadas** dizem respeito a elementos que não estão em conformidade com os critérios aprovados.

Peças, acessórios ou modificações não aprovadas podem resultar nas seguintes consequências:

- Riscos de ferimentos graves no operador e nas pessoas na zona de trabalho
- Danos permanentes na máquina, que não são abrangidos pela garantia

Contacte de imediato o distribuidor da Wacker Neuson se tiver dúvidas em relação a peças, acessórios ou modificações aprovados ou não aprovados.

Observações

Declaração CE de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SUÉCIA, tel. +46 36 146500 declara, sob sua inteira responsabilidade, que o produto:

Descrição	Máquina de alisamento de betão, talocha
Marca	HUSQVARNA
Tipo/Modelo	CT 36-5A, CT 36-8A, CT 36-8A-V, CT 48-8A, CT 48-11A, CT 48-13A-V
Identificação	Números de série referentes a 2019 e posteriores

está em plena conformidade com as seguintes diretivas e regulamentos da UE:

Diretiva/Regulamento	Descrição
2006/42/CE	"relativa a máquinas"
2014/30/UE	"relativa à compatibilidade eletromagnética"

e que as seguintes normas e/ou especificações técnicas são aplicadas;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 01-12-2019



Martin Huber

Diretor de I&D, Superfícies e pavimentos de betão
Husqvarna AB, Divisão de construção

Responsável pela documentação técnica

Prefácio	3
Declaração de conformidade CE	7
1 Segurança de Operação	11
1.1 Palavras de advertência usadas neste manual	11
1.2 Descrição da máquina e sua utilização prevista	12
1.3 Segurança da operação	13
1.4 Segurança durante a manutenção	15
1.5 Diretrizes de segurança ao utilizar motores de combustão interna ..	18
2 Etiquetas	20
2.1 Local do Etiquetas	20
2.2 Significado das etiquetas	21
3 Elevação e transporte	25
3.1 Elevação da máquina	25
3.2 Transportando a Máquina	27
4 Operação	28
4.1 Preparação da máquina para a primeira utilização	28
4.2 Combustível recomendado	28
4.3 Reabastecer a máquina	29
4.4 Instalação das lâminas	30
4.5 Ajustar a pega—CT 36-5A	32
4.6 Instalação e ajuste da alça	33
4.7 Contrôles	37
4.8 Posição do operador	37
4.9 Sistema de travagem	38
4.10 Teste do Módulo de Controlo do Motor	38
4.11 Pesos opcionais	39
4.12 Antes do arranque da máquina	39
4.13 Iniciar, operar e parar a máquina	40
4.14 Procedimento de Desligamento de Emergência	43

5	Manutenção geral	44
5.1	Programação da manutenção periódica	44
5.2	Substituição da correia	45
5.3	Lubrificação do alisador	46
5.4	Armazenamento por períodos prolongados	47
5.5	Desactivação/eliminação de máquina	49
6	Manutenção do motor	50
6.1	Programação da manutenção periódica: Wacker Neuson WM170	50
6.2	Óleo do Motor: Wacker Neuson WM 170	51
6.3	Programação da manutenção periódica: Honda GX 160	52
7	Dados técnicos	53
7.1	Dimensões	53
7.2	Motor: Honda	54
7.3	Motor: Wacker Neuson	57
7.4	Alisadora	59
7.5	Especificações de som e vibração	60
8	Resolução de problemas	61

1 Segurança de Operação

1.1 Palavras de advertência usadas neste manual

Este manual contém avisos de PERIGO, ATENÇÃO, CUIDADO, AVISO e NOTA que deverão ser seguidos a fim de reduzir a possibilidade de acidentes pessoais ou danos ao equipamento por uso inadequado.



Este é o símbolo de alerta de segurança. É utilizado para alertá-lo para eventuais riscos de ferimentos pessoais.

- ▶ Obedeça a todas as mensagens de segurança acompanhadas deste símbolo.



PERIGO

PERIGO indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá causar ferimentos graves ou mesmo a morte.

- ▶ Para evitar mortes ou ferimentos graves, obedeça a todas as mensagens de segurança que sigam esta palavra de aviso.



ATENÇÃO

ATENÇÃO indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá causar danos mortais ou ferimentos graves.

- ▶ Para evitar possíveis mortes ou ferimentos graves, obedeça a todas as mensagens de segurança que sigam esta palavra de aviso.



CUIDADO

CUIDADO indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá causar ferimentos ligeiros ou moderados.

- ▶ Para evitar possíveis ferimentos ligeiros ou moderados, obedeça a todas as mensagens de segurança que sigam esta palavra de aviso.

AVISO: Utilizado sem o símbolo de alerta de segurança, AVISO indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá causar danos materiais.

Nota: *Uma Nota contém informações adicionais importantes para um procedimento.*

1.2 Descrição da máquina e sua utilização prevista

Esta máquina é uma pá alisadora de acabamento de betão de condutor apeado. A pá de condutor apeado da Wacker Neuson é composta por uma estrutura onde estão montados um motor a gasolina, um depósito de combustível, uma caixa de velocidades e um punho de controlo. Um conjunto de quatro lâminas está ligado à caixa de velocidades, com uma protecção do anel em redor. O motor faz rodar as lâminas pela caixa de velocidades e o mecanismo da embraiagem. As lâminas de rotação rodam sobre uma superfície de betão em cura, permitindo um acabamento liso. O operador caminha atrás da máquina e utiliza o punho para controlar a velocidade e a direcção da máquina.

Esta máquina foi concebida para ser utilizada para nivelar e polir betão em cura.

Esta máquina foi concebida e construída estritamente para a utilização pretendida descrita acima. A utilização da máquina para quaisquer outros fins pode danificar permanentemente a máquina ou causar lesões graves ao operador ou a outras pessoas no estaleiro. Os danos na máquina causados pela utilização incorrecta não estão abrangidos pela garantia.

Seguem-se alguns exemplos de utilização incorrecta:

- utilização da máquina como escada, apoio ou superfície de trabalho
 - utilização da máquina para o transporte de passageiros ou de equipamento
 - utilização da máquina para o acabamento de materiais inadequados como lamas, vedantes ou acabamentos em epoxy
 - operar a máquina fora das especificações de fábrica
 - operar a máquina de forma contraditória a todos os avisos que se encontram na máquina e no Manual do Utilizador
-

Esta máquina foi concebida e construída em conformidade com as mais recentes normas de segurança a nível mundial. A máquina foi cuidadosamente projectada para eliminar riscos na medida do exequível e para aumentar a segurança do operador, através de protecções e sinalética. Contudo, alguns riscos podem permanecer mesmo depois de terem sido tomadas as medidas de protecção. Estes designam-se por riscos residuais. Nesta máquina, podem incluir exposição a:

- calor, ruído, gases de escape e monóxido de carbono do motor
- queimaduras químicas resultantes da cura do betão
- perigo de incêndio resultante de técnicas de reabastecimento inadequadas
- combustível e respectivos gases, perda de combustível resultante de técnicas de elevação inadequadas
- lesões pessoais resultantes de técnicas de elevação ou de operação incorrectas
- risco de corte causado por lâminas afiadas ou gastas

Para a sua protecção e a de outros, certifique-se de que leu atentamente e compreendeu as informações de segurança indicadas neste manual antes de utilizar a máquina.

1.3 Segurança da operação

Treinamento do operador

Antes de operar o equipamento:

- Leia e entenda as instruções de operação contidas em todos os manuais que acompanham o equipamento.
- Familiarize-se com o lugar e com o uso correto de todos os comandos e dispositivos de segurança.
- Se houver necessidade de treinamento adicional, contate a Wacker Neuson.

Ao operar este equipamento:

- Não permita que pessoas treinadas inadequadamente operem o equipamento. As pessoas que operam o equipamento deverão conhecer os riscos e perigos potenciais relacionados a ele.

Qualificações do operador

Apenas o pessoal formado está autorizado a iniciar, operar e desligar a máquina. O pessoal deve também cumprir as seguintes qualificações:

- deve ter recebido instruções sobre a utilização correcta da máquina
- estar familiarizado com os dispositivos de segurança regulamentados

A máquina não deve ser acedida nem operada por:

- crianças
- pessoas sob a influência de álcool ou drogas

Área de aplicação

Tenha em atenção a área de aplicação.

- Mantenha o pessoal não autorizado, as crianças e os animais longe da máquina.
- Permaneça atento às mudanças de posições e ao movimento do outro equipamento e pessoal na área de aplicação/local de trabalho.
- Identifique se existem perigos especiais na área de aplicação, tais como gases tóxicos ou condições instáveis do solo, e tome medidas adequadas para eliminar os perigos especiais antes de utilizar a máquina.
- Não opere a máquina em áreas que contenham objectos inflamáveis, combustíveis ou produtos que produzam vapores inflamáveis.

Precaução com a poeira

O pó criado pelas atividades de construção pode provocar silicose ou problemas respiratórios. Para reduzir o risco de exposição:

- Trabalhe em área bem ventilada
- Use um sistema de controle de pó
- Use um respirador de pó/partículas aprovado

Dispositivos, controlos e acessórios de segurança

Só deve utilizar a máquina se:

- Todos os dispositivos e protecções de segurança estiverem instalados e em funcionamento.
- Todos os controlos funcionarem correctamente.
- A máquina estiver instalada correctamente de acordo com as instruções no manual do utilizador.
- A máquina estiver limpa.
- As etiquetas da máquina estiverem legíveis.

Para assegurar o funcionamento seguro da máquina:

- Não opere a máquina se quaisquer dispositivos ou protecções de segurança faltarem ou não funcionarem.
- Não modifique nem altere os dispositivos de segurança.
- Utilize exclusivamente acessórios ou dispositivos que sejam homologados pela Wacker Neuson.

Práticas de funcionamento seguro

Ao trabalhar com esta máquina:

- Mantenha-se atento às peças em movimento da máquina. Mantenha as mãos, os pés e roupa larga afastados de peças móveis da máquina.
- Não trabalhe com uma máquina que precise de ser reparada.
- Não consuma os fluidos operacionais utilizados nesta máquina. Dependendo do modelo da máquina, os fluidos operacionais podem incluir água, agentes de humedecimento, combustível (gasolina, gasóleo, querosene, propano ou gás natural), óleo, refrigerante, fluido hidráulico, fluido de transferência de calor (glicol propileno com aditivos), ácido de bateria ou massa lubrificante.

Equipamento de protecção individual (PPE)

Use o seguinte Equipamento de protecção individual (PPE) quando utilizar esta máquina:

- Roupa justa que não impeça os movimentos
- Óculos de protecção com protecções laterais
- Protecção auditiva
- Sapatos ou botas de trabalho com protecção nas biqueiras

Práticas de funcionamento seguro

- NUNCA opere a máquina sem o protetor de correia. A correia de transmissão e as polias expostas criam uma situação potencialmente perigosa podendo causar acidentes sérios.
- NUNCA opere a máquina em situações para as quais não for indicado.³
- NUNCA use a pá perto de saliências no concreto que sejam mais baixas que o anel mais baixo da protecção do anel.
- Não utilize o telemóvel nem envie mensagens de texto quando operar esta máquina.
- Não incline a máquina para limpeza ou qualquer outro motivo.

- Não opere o alisador com o módulo de controlo do motor (interbloqueio de segurança) desactivado. Pode ocorrer lesões graves se ficar preçõ pelo alisador de rotação devido à desactivação deste interbloqueio.

1.4 Segurança durante a manutenção

Treinamento de serviço

Antes de efectuar assistência ou manutenção da máquina:

- Leia e compreenda as instruções contidas em todos os manuais fornecidos com a máquina.
- Familiarize-se com a devida localização e utilização de todos os comandos edispositivos de segurança.
- Apenas o pessoal formado deve reparar ou resolver problemas que ocorram na máquina.
- Se necessário, contacte a Wacker Neuson para obter formação extra.

Quando efectuar a assistência ou manutenção desta máquina:

- Não permita que pessoal sem formação adequada efectue a assistência ou a manutenção da máquina. O pessoal responsável pela assistência ou manutenção deve estar familiarizado com os riscos e perigos potenciais associados.

Precauções

Siga as precauções abaixo quando efectuar a assistência ou a manutenção da máquina.

- Leia e compreenda os procedimentos de assistência antes de efectuar qualquer trabalho de assistência na máquina.
- Todas as regulações e reparações têm de ser concluídas antes de operar a máquina. Não trabalhe com a máquina se souber da existência de um problema ou deficiência.
- Todas as reparações e regulações devem ser efectuadas por um técnico qualificado.
- Desligue a máquina antes de efectuar a manutenção ou reparações.
- Mantenha-se atento às peças em movimento da máquina. Mantenha as mãos, os pés e roupa larga afastados de peças móveis.
- Instale novamente os dispositivos e protecções de segurança depois de concluídas as operações de reparação e de manutenção.

Modificação na máquina

Ao reparar ou fazer a manutenção da máquina:

- Use somente acessórios/componentes que sejam aprovados pela Wacker Neuson.
- Não anule os dispositivos de segurança.
- Não modifique a máquina sem a aprovação explícita e por escrito da Wacker Neuson.

Reposição de peças e etiquetas

- Substitua os componentes gastos ou danificados.
 - Substitua todas as etiquetas ilegíveis ou que estiverem faltando.
 - Ao substituir componentes elétricos, use componentes que sejam idênticos em classificação e desempenho aos componentes originais.
 - Quando for necessário usar peças de reposição, use somente as da Wacker Neuson ou peças equivalentes às originais em todos os tipos de especificações, como dimensões físicas, tipo, resistência e material.
-

Limpeza

Ao limpar ou reparar a máquina:

- Mantenha a máquina limpa e livre de detritos como folhas, papel, embalagens de papelão, etc.
- Mantenha as etiquetas legíveis.

Ao limpar a máquina:

- Não limpe a máquina em operação.
 - Nunca use gasolina ou demais tipos de combustíveis ou solventes inflamáveis para limpar a máquina. Os vapores dos combustíveis e solventes podem se tornar explosivos.
-

Equipamento de protecção individual (PPE)

Use o seguinte equipamento de protecção individual durante as acções de reparação ou manutenção desta máquina:

- Roupa justa que não impeça os movimentos
- Óculos de protecção com protecções laterais
- Protecção auditiva
- Sapatos ou botas de trabalho com protecção nas biqueiras

Além disso, deve ter em conta o seguinte quando utilizar a máquina:

- Prenda o cabelo comprido.
- Retire todas as jóias (incluindo anéis).

Práticas de manutenção seguras

- NÃO dê a partida em motores à gasolina quando estes estiverem afogados e com a vela de ignição retirada. Combustível acumulado no cilindro esguichará pela abertura da vela .
 - NÃO teste a presença de faísca em motores à gasolina, se o motor estiver afogado ou houver cheiro de gasolina. A presença de faísca poderá causar a ignição de vapores.
 - SEMPRE desligue o contato da vela de ignição em máquinas equipadas com motores à gasolina antes da manutenção, a fim de evitar partida acidental.
 - NÃO retire as lâminas enquanto a máquina estiver suspensa.
 - A máquina SEMPRE deverá estar apoiada firmemente para se trocar as lâminas.
 - SEMPRE lide com as pás cuidadosamente. As pás podem desenvolver extremidades afiadas que podem causar cortes sérios.
-

Após a utilização

- Pare o motor quando a máquina não estiver a ser utilizada.
- Feche a válvula de combustível nos motores equipados com uma quando a máquina não estiver a ser utilizada.
- Garanta que a máquina não irá virar, rolar, deslizar nem cair quando não estiver a ser utilizada.
- Armazene a máquina devidamente quando não estiver a ser utilizada. A máquina deve ser armazenada num local seco e limpo fora do alcance das crianças.

1.5 Directrizes de segurança ao utilizar motores de combustão interna



ATENÇÃO

Os motores de combustão interna apresentam riscos especiais durante o funcionamento e abastecimento com combustível. O incumprimento das advertências e normas de segurança implicar ferimentos graves ou morte.

- ▶ Leia e siga as instruções de advertência no Manual do Utilizador do motor e as directrizes de segurança descritas a seguir.



PERIGO

O gás de escape do motor contém monóxido de carbono, um veneno mortal. A exposição ao monóxido de carbono pode matar uma pessoa em minutos.

- ▶ NUNCA utilize a bomba no interior de uma área fechada, tal como um túnel, a menos que exista uma ventilação adequada proporcionada por ventoinhas de exaustão ou tubos.

Segurança da operação

Quando o motor estiver a funcionar:

- Mantenha a zona à volta do tubo de escape livre de materiais inflamáveis.
- Verifique se existem fugas ou fendas nas tubagens ou no reservatório de combustível antes de ligar o motor. Não ligue o motor se existirem fugas de combustível ou se as tubagens de combustível estiverem desapertadas.
- Não fume enquanto estiver a trabalhar com a máquina.
- Não trabalhe com o motor perto de faíscas ou chamas abertas.
- Não toque no motor ou no amortecedor enquanto o motor estiver ligado ou imediatamente após ter sido desligado.
- Não trabalhe com uma máquina cujo tampão de combustível esteja solto ou que não esteja colocado.
- Não efectue o arranque do motor se houver combustível derramado ou um cheiro a combustível. Desloque a máquina para fora da área com o combustível derramado e limpe e seque a máquina antes de efectuar o arranque.
- Não utilize a máquina em áreas com risco de explosão ou incêndio.

Segurança no reabastecimento

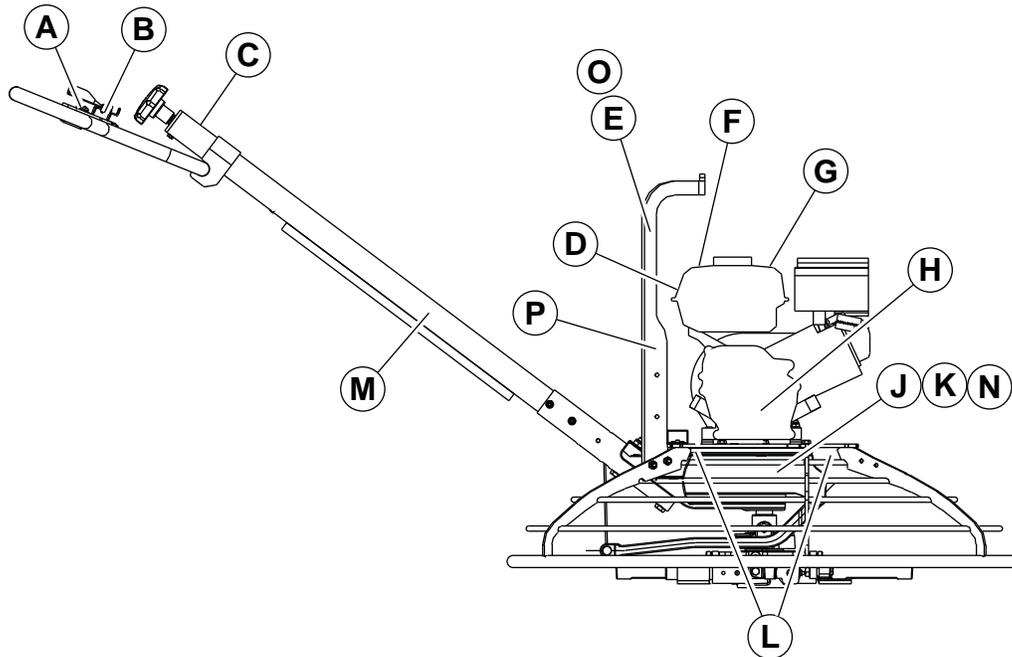
Quando reabastecer o motor:

- Limpe imediatamente qualquer combustível derramado.
- Reabasteça o reservatório de combustível numa área devidamente ventilada.
- Volte a colocar o tampão do reservatório de combustível após o abastecimento.
- Utilize ferramentas adequadas para o reabastecimento (por exemplo, um funil ou tubo flexível para combustível).
- Não fume.

- Não reabasteça o motor quando estiver quente ou a funcionar.
- Não reabasteça o motor perto de faíscas ou de chamas abertas.

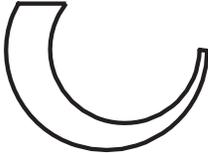
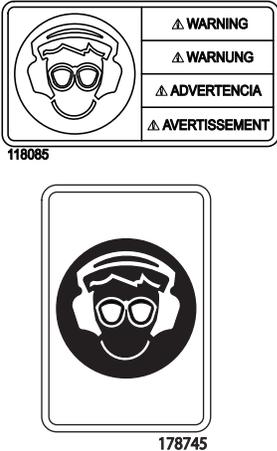
2 Etiquetas

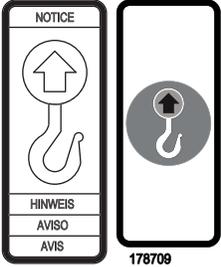
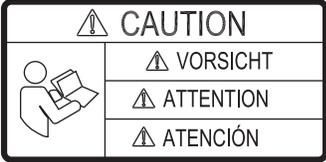
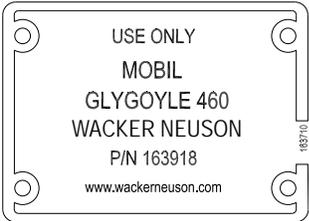
2.1 Local do Etiquetas

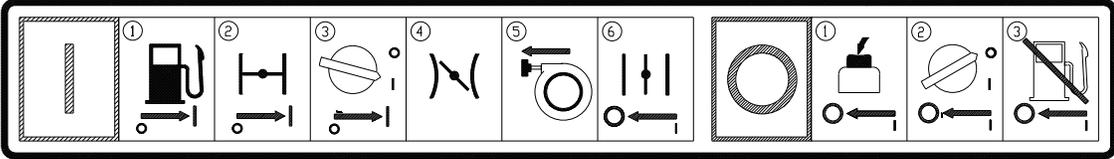


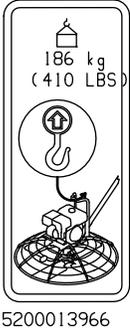
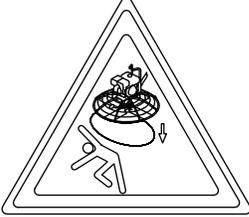
wc_gr010351

2.2 Significado das etiquetas

<p>A</p>		<p>Botão de parada do motor: Pressione-o para parar o motor.</p>
<p>B</p>		<p>Indicador de velocidade do acelerador.</p>
<p>C</p>		<p>ATENÇÃO Utilize sempre protecção para os ouvidos e para os olhos quando utilizar esta máquina.</p>
<p>D</p>		<p>PERIGO Risco de asfixia.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ O motor emite monóxido de carbono. ■ Nunca opere a máquina em interiores ou em áreas fechadas. ■ NUNCA utilize dentro de casa ou na garagem, MESMO QUE as portas e janelas estejam abertas. ■ Opere apenas em EXTERIORES e afastado de janelas, portas e aberturas de ventilação. ■ Leia o Manual do Utilizador. ■ Não permita a ocorrência de faíscas, chamas ou objectos em combustão na proximidade da máquina. ■ Desligue o motor antes de efectuar o reabastecimento. ■ Use somente filtrado e limpo como combustível.

<p>E</p>	 <p>178709</p>	<p>AVISO Ponto de içamento</p>
<p>F</p>	 <p>0117045</p>  <p>178714</p>	<p>ATENÇÃO Leia e compreenda o manual do operador fornecido antes de operar esta máquina. Não fazê-lo aumenta a possibilidade de ferir-se ou ferir outras pessoas.</p>
<p>G</p>	 <p>117039</p>  <p>178713</p>	<p>ATENÇÃO Superfície quente</p>
<p>H</p>	 <p>178712</p>	<p>ATENÇÃO Risco de ferimento na mão se ela for pega pela correia em movimento. Coloque sempre o protetor da correia.</p>
<p>J</p>	 <p>163918</p>	<p>Use apenas óleo de transmissão Glygoyle 460 na caixa de velocidades.</p>

<p>K</p>		<p>Esta máquina pode ser protegido sob um ou mais dos patentes listados.</p>
<p>L</p>		<p>ADVERTÊNCIA Perigo de corte. Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas. Substitua sempre a protecção da lâmina.</p>
<p>M</p>	 <p>Para efectuar o arranque da máquina:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gire a válvula de combustível para a posição “aberta”. 2. Feche o afogador. 3. Gire ou ligue a chave do motor para a posição “LIGADO”. 4. Ajuste o acelerador para a posição de marcha lenta. 5. Puxe a corda de arranque. 6. Abra o afogador. <p>Para parar a máquina:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pressione o botão de paragem. 2. Gire ou ligue a chave do motor para a posição “DESLIGADO”. 3. Gire a válvula de combustível para a posição “fechada”. 	<p>Etiqueta de Conformidade ICES-002 da Indústria Canadense: CAN ICES-2/NMB-2</p>
<p>N</p>		<p>Etiqueta de Conformidade ICES-002 da Indústria Canadense: CAN ICES-2/NMB-2</p>

<p>O</p>	 <p>5200013966</p>	<p>Ponto de içamento Peso máxima 186 kg</p>
<p>P</p>	 <p>5100042332</p>	<p>Perigo de lesões corporais. Não eleve o alisador de forma suspensa com uma cobertura deslizante anexada, dado que o painel pode cair e atingir o pessoal que trabalha nas proximidades.</p>

3 Elevação e transporte

3.1 Elevação da máquina



ATENÇÃO

Perigo de lesões corporais. **NUNCA** eleve a máquina apenas pela pega. O componente pode partir-se, provocando a queda da máquina e, possivelmente, lesões a terceiros.

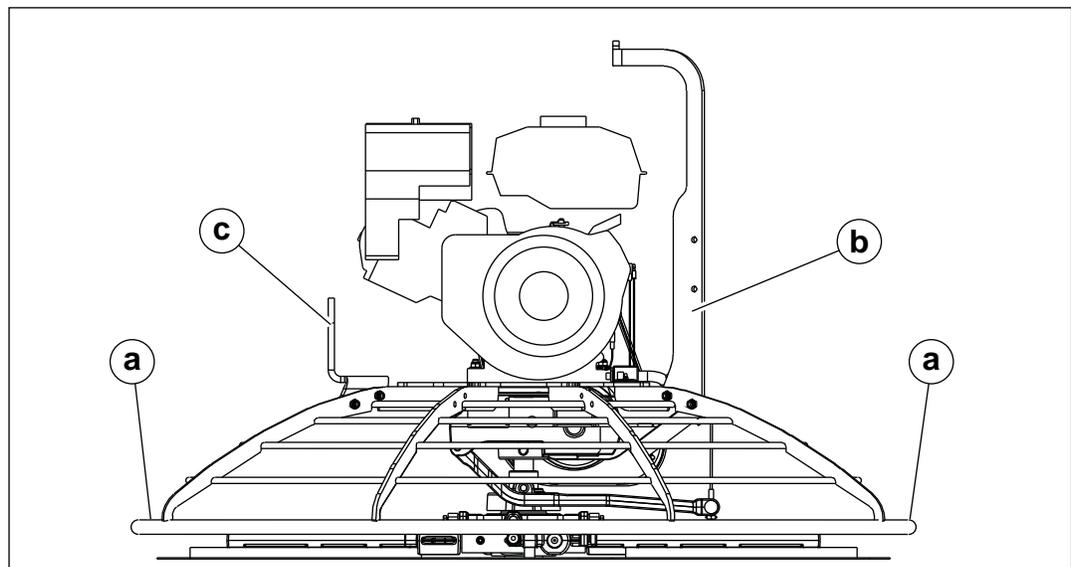
Requisitos de elevação manual

- O motor parou
- Uma pessoa para ajudar a elevar

Elevação manual

Para elevar a máquina manualmente, execute o procedimento seguinte.

1. Pare o motor.
2. Segure a máquina pelo anel de protecção **(a)** ou fixe e segure o suporte de elevação opcional **(c)**.
 - a. Fixe o suporte de elevação opcional ao alisador com parafusos e porcas de retenção. Aperte os parafusos a 25 Nm (18 pés/libras).
 - b. Introduza uma tábua de madeira ou outra madeira adequado no suporte. A madeira deve ter comprimento suficiente para ir após o anel de protecção.
 - c. Segure a máquina pela pega e madeira.



wc_gr001762

3. Equilibre o peso entre os parceiros

Este procedimento continua na próxima página.

Continuação da página anterior.

4. Eleve a máquina.



ATENÇÃO

Para reduzir o risco de lesões nas costas ao elevar objectos pesados, mantenha os pés assentes no chão e à largura dos ombros. Mantenha a cabeça levantada e as costas direitas.

Requisitos de elevação mecânica

- O motor parou
- A máquina está desligada
- Equipamento de elevação (guindaste, guincho ou empilhadora) capaz de suportar o peso das máquinas
- Dispositivos de elevação (ganchos, correntes e manilhas) capazes de suportar o peso das máquinas.

Elevação mecânica

Para elevar a máquina de forma mecânica, execute o procedimento seguinte.

1. Fixe o suporte de elevação opcional (**b**) ao alisador com parafusos e porcas de retenção. Aplique um binário de 25 Nm (18 pés.lbs.)
2. Fixe os dispositivos e equipamentos de elevação ao suporte de elevação. Não fixe os dispositivos de elevação a qualquer peça da máquina.
3. Eleve a máquina a uma pequena distância.



ATENÇÃO

Perigo de esmagamento. Uma máquina instável pode provocar a queda dos dispositivos e equipamentos de elevação. Pode ficar esmagado em caso de queda dos dispositivos e equipamentos de elevação.

- ▶ Verifique a estabilidade antes de prosseguir.

4. Verifique a estabilidade. Se for necessário, baixe a máquina, volte a colocar os dispositivos de elevação e eleve a máquina a uma pequena distância novamente.
5. Continue a elevar a máquina enquanto está estável.



ATENÇÃO

Perigo de lesões corporais. Não eleve o alisador de forma suspensa com uma cobertura deslizante anexada, dado que o painel pode cair e atingir o pessoal que trabalha nas proximidades.

3.2 Transportando a Máquina

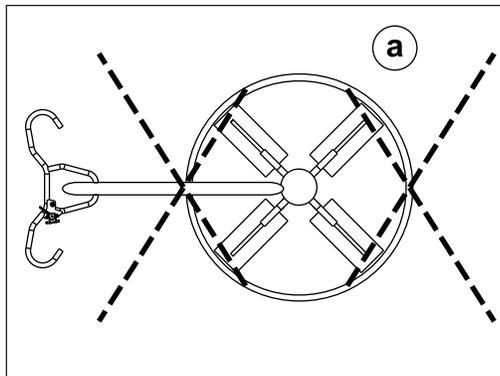
Necessário

- Veículo de transporte com capacidade para suportar o peso da pá alisadora. Para o peso da máquina, consulte os “*Dimensões e pesos.*”
- Cabos ou correntes adequadas

Procedimento

Siga o procedimento abaixo indicado para amarrar e transportar a máquina.

1. Ajuste a inclinação (ângulo) para nivelar as lâminas da espátula até o cabo de montagem estar solto.
2. Levante a pá alisadora e coloque-a no veículo de transporte.
3. Posicione o punho de modo a que não sobressaia para fora do contorno exterior do veículo de transporte.
4. Amarre os cabos/correntes à protecção do anel da pá alisadora da seguinte maneira:
 - a. Amarre-os tão baixo quanto possível na protecção do anel, de modo a minimizar a pressão sobre o eixo de saída da caixa de velocidades.
 - b. Use um padrão cruzado, conforme ilustrado.



wc_gr007355

5. Amarre os cabos/correntes ao veículo de transporte. Não aperte demasiado.

Resultado

A máquina está agora pronta a ser transportada.

4 Operação

4.1 Preparação da máquina para a primeira utilização

1. Certifique-se de que todos os materiais de embalagem soltos foram removidos da máquina.
2. Verifique a máquina e os seus componentes quanto a danos. Se existirem danos visíveis, não opere a máquina. Contacte de imediato o seu distribuidor Wacker Neuson para obter assistência.
3. Ao transportar a máquina, leve também o inventário de todos os itens e certifique-se de que todos os componentes e fixadores soltos são contabilizados.
4. Fixe os componentes que ainda não estão fixos.
5. Adicione fluidos conforme necessário e aplicável, tais como combustível e óleo do motor.
6. Coloque a máquina no seu local de funcionamento.

4.2 Combustível recomendado

O motor requer gasolina sem chumbo. Use somente combustível fresco e limpo. Combustível contendo água ou sujidade poderá causar danos ao sistema de combustível. Consulte o manual de operação do motor para especificações completas de combustível.

Utilização de combustíveis oxigenados

Algumas gasolinas convencionais estão a ser misturadas com álcool. Estas gasolinas são referidas colectivamente como combustíveis oxigenados. Se for utilizado um combustível oxigenado, certifique-se de que é sem chumbo e que cumpre os requisitos de mínimo de octanas.

Antes de utilizar um combustível oxigenado, tente confirmar as substâncias contidas no combustível. Alguns países / regiões exigem que esta informação seja colocada na bomba de combustível.

As seguintes são percentagens de oxigenados aprovadas pela Wacker Neuson.

ETANOL - (etil ou álcool de cereais) 10% por volume. Pode utilizar gasolina contendo até 10% de etanol por volume (geralmente referenciado como E10). As gasolinas que contêm mais de 10% etanol (como, p.ex., E15, E20, ou E85), não podem ser usadas, uma vez que danificam o motor.

Se detectar quaisquer sintomas de funcionamento indesejáveis, tente outra estação de serviço, ou mude para outra marca de gasolina.

Os danos no sistema de combustível ou problemas de desempenho resultantes da utilização de um combustível oxigenado contendo mais do que as percentagens de oxigenados acima mencionados, não são cobertos pela garantia.

4.3 Reabastecer a máquina

- Requisitos**
- Encerramento da máquina
 - Arrefecimento do motor
 - Nível do depósito de combustível da máquina com o solo
 - Abastecimento de combustível limpo e novo

Procedimento Execute o procedimento abaixo para reabastecer a máquina.

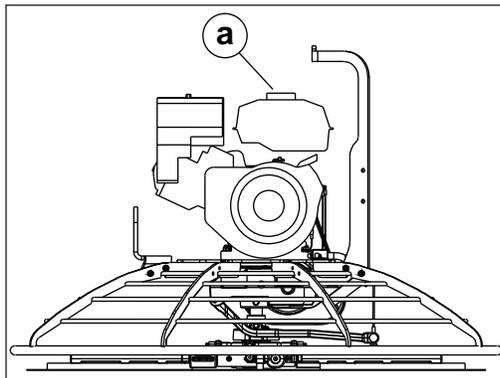


ATENÇÃO

Perigo de incêndio. O combustível e os seus vapores são extremamente inflamáveis. Queimar o combustível pode causar queimaduras graves.

- ▶ Mantenha todas as fontes de ignição afastadas da máquina aquando do reabastecimento.
- ▶ Não reabasteça se a máquina estiver num camião com um revestimento plástico. A electricidade estática pode incendiar o combustível ou os vapores de combustível.
- ▶ Reabasteça apenas quando a máquina se encontrar no exterior.
- ▶ Limpe o combustível derramado imediatamente.

1. Retire a tampa do combustível (a).



wc_gr013038

2. Encha o depósito de combustível até à base do gargalo.



CUIDADO

Perigo de incêndio e para a saúde. O combustível expande quando aquecido. A expansão do combustível num depósito demasiado cheio pode provocar derrames e fugas.

- ▶ Não encha demasiado o depósito de combustível.

3. Volte a instalar a tampa do combustível.

Resultado O procedimento para voltar a reabastecer a máquina está agora completo.

4.4 Instalação das lâminas

Informações básicas

Encontram-se disponíveis quatro tipos de lâminas para os alisadores.

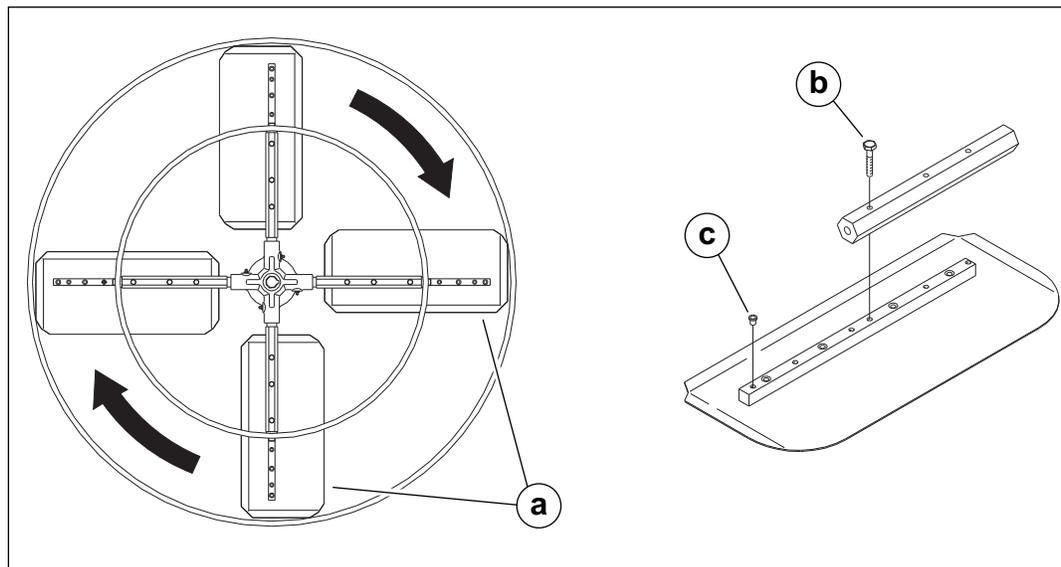
Lâmina	Quando utilizar	Descrição
Lâmina deslizante	Fases iniciais	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sem inclinação ■ Grampos sobre o acabamento ou as lâminas de mistura
Mistura	Nível de utilização	<ul style="list-style-type: none"> ■ Utilizado em vez de outras lâminas ■ Não é possível misturar com o acabamento ou as lâminas deslizantes
Acabamento	Fases finais	<ul style="list-style-type: none"> ■ Inclinação ■ Liso em ambos os rebordos ■ É possível instalar em ambas as direções
Cobertura deslizante	Nível de utilização	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sem inclinação ■ Ganchos sobre o acabamento ou as lâminas de mistura

Nota: As lâminas do alisador **NÃO** devem ser trocadas, ou seja, **NÃO** coloque as lâminas com um diâmetro superior num alisador com um diâmetro inferior.

Procedimento

Execute o procedimento seguinte antes de instalar as lâminas.

1. Oriente as lâminas conforme ilustrado em **(a)**. Isto posiciona os rebordos elevados da lâmina de forma correta para efetuar uma rotação para a direita dos braços do alisador.



wc_gr001097

Este procedimento continua na próxima página.

Continuação da página anterior.

2. Fixe as lâminas aos braços do alisador com parafusos **(b)**.

Nota: *Mergulhe as roscas dos parafusos em lubrificante antes da instalação. Isto irá evitar que o cimento prenda os parafusos e irá facilitar a remoção das lâminas.*

3. Ligue os restantes orifícios roscados na superfície da lâmina com bujões de plástico **(c)** para evitar que fiquem cheios de cimento.

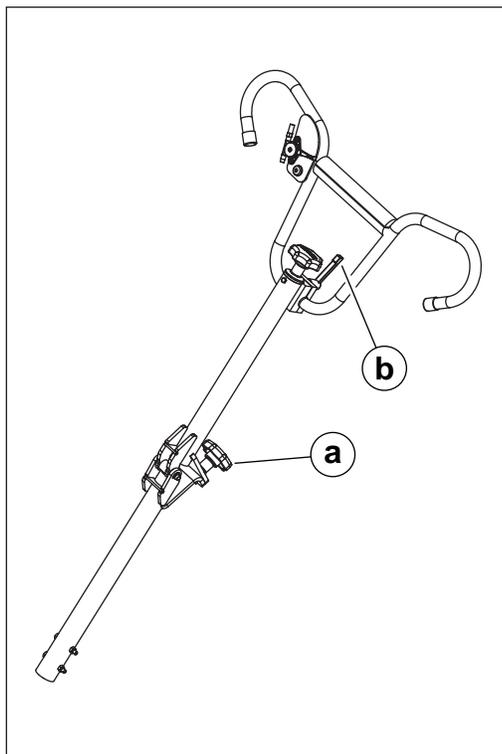
Resultado

As lâminas estão instaladas.

4.5 Ajustar a pega—CT 36-5A

Informações básicas Nas máquinas novas, a pega é fornecida dobrada e deve ser aberta antes de utilizá-la.

- Procedimento**
1. Coloque a pega rebatível na posição vertical.
 2. Aperte o botão **(a)** para fixar a pega na posição correcta.



wc_gr012093

3. Posicione a pega ajustável ao desapertar a alavanca **(b)** e ao ajustar a pega para cima/baixo de acordo com o operador.
4. Aperte a alavanca para fixar a pega na posição correcta.

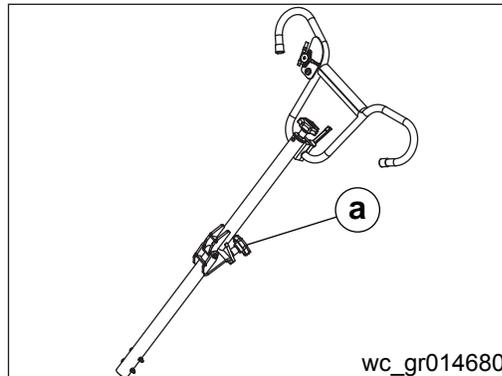
AVISO: Não monte totalmente as lâminas da espátula e dobre o punho. Isto irá resultar na ligação do cabo de montagem e possivelmente danificar o cabo do conjunto de montagem. Nivele as lâminas da espátula antes de dobrar o punho.

Resultado A pega está instalada.

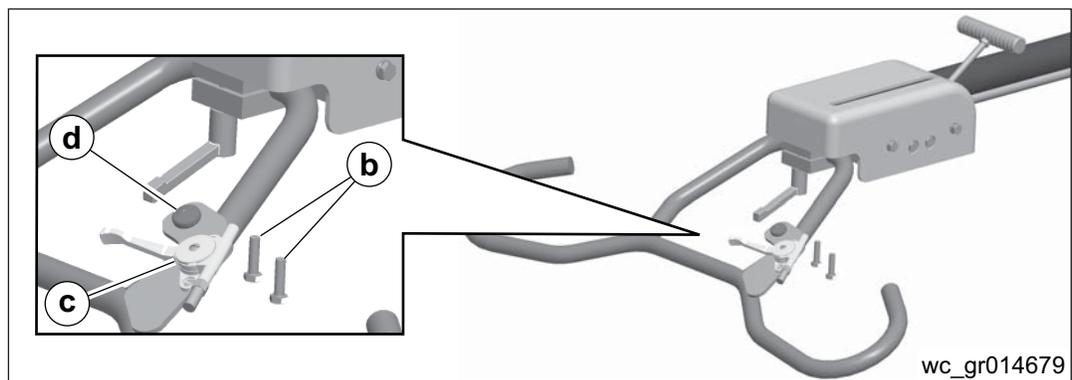
4.6 Instalação e ajuste da alça

Montar a alça Em algumas máquinas, a alça vem dobrada e deve ser desdobrada antes da instalação.

1. Endireite a alavanca e aperte o botão **(A)** para prender a alça na posição.



2. Monte os componentes na alça, como mostrado.



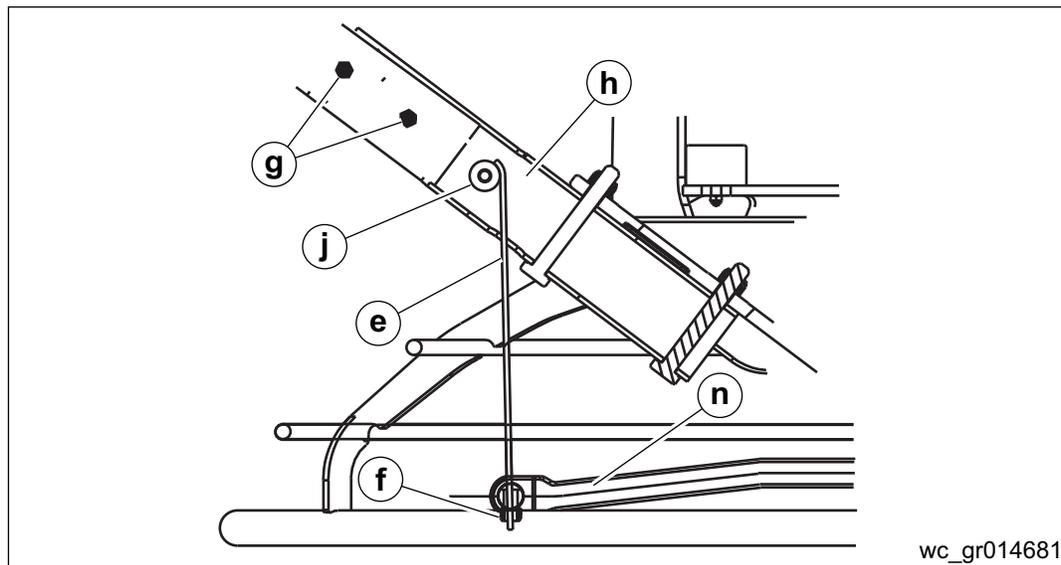
3. Aplique trava-rosca aos parafusos de montagem do bloco inferior **(b)**.
4. Instale os dois parafusos de montagem do bloco inferior e aperte-os a 24 Nm (18 ft. lbs.)
5. Monte o acelerador **(c)**, como mostrado.
6. Aplique trava-rosca aos dois parafusos de montagem do acelerador.
7. Conecte o fio verde a um dos parafusos de montagem do acelerador.
8. Conecte o fio amarelo ao fundo do kill switch **(d)**.
9. Prenda os fios à alça com braçadeiras.

Este procedimento continua na próxima página.

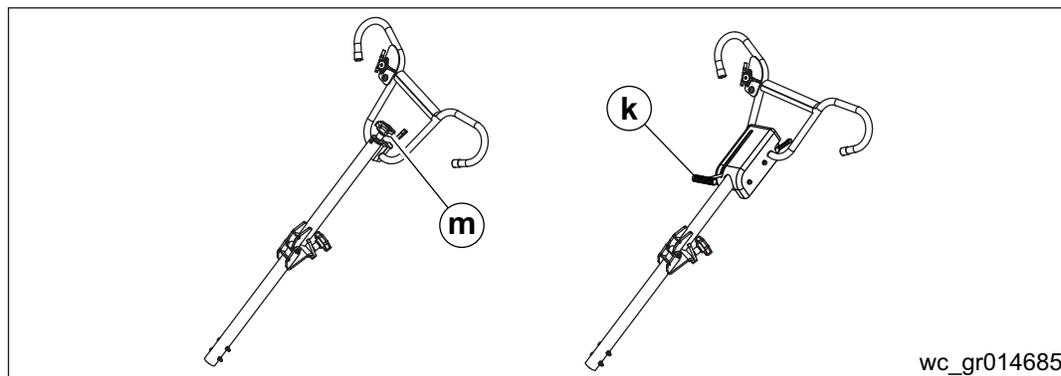
Continuação da página anterior.

Instalar a alça

1. Puxe o cabo de controle de inclinação (**e**), a partir da ponta inferior da alça e retire a porca do cabo (**f**) do cabo de controle de inclinação.



2. Remova os dois parafusos (**g**) e as duas porcas da extremidade inferior da alça.
3. Passe o cabo do controle de inclinação através da ranhura superior na base da alça (**h**).
4. Insira a alavanca na base da alça.
5. Passe o cabo de alimentação sobre a polia (**j**) e para fora da ranhura inferior na base da alça.
6. Fixe a alavanca à base da alça com os dois parafusos e porcas. Aperte as porcas com 25 Nm (18 ft. lbs.).
7. Empurre a alavanca Pro-Shift® (**k**) para a frente (para longe do motorista) OU gire o botão de controle de inclinação (**m**) no sentido anti-horário, até o máximo possível.



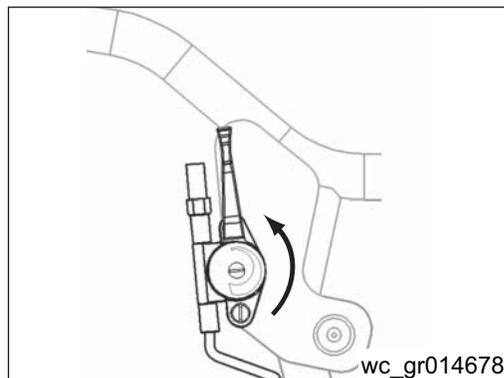
8. Passe o cabo de controle de inclinação através do garfo (**n**) como mostrado.
9. Fixe a porca do cabo ao cabo de controle de inclinação e ajuste a porca do cabo de maneira que o cabo de controle de inclinação esteja bem encaixado mas que as lâminas da alisadora estejam planas (inclinação de 0°).

Este procedimento continua na próxima página.

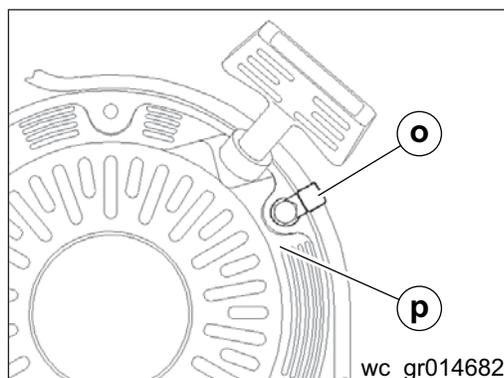
Continuação da página anterior.

Instalação do cabo do acelerador

1. Mova o acelerador para a posição de ponto morto, como mostrado.

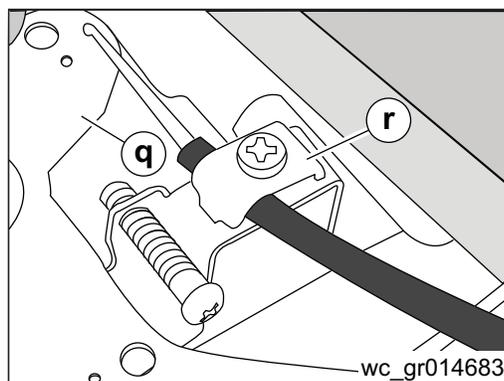


2. Passe o cabo do acelerador através da presilha (o) na tampa do recuo do motor (p).



3. Conecte o cabo do acelerador ao suporte do acelerador do motor, colocando a curva especial através do orifício da placa do acelerador (g).

Nota: Se necessário, para facilitar o acesso, remova o conjunto do filtro de ar.



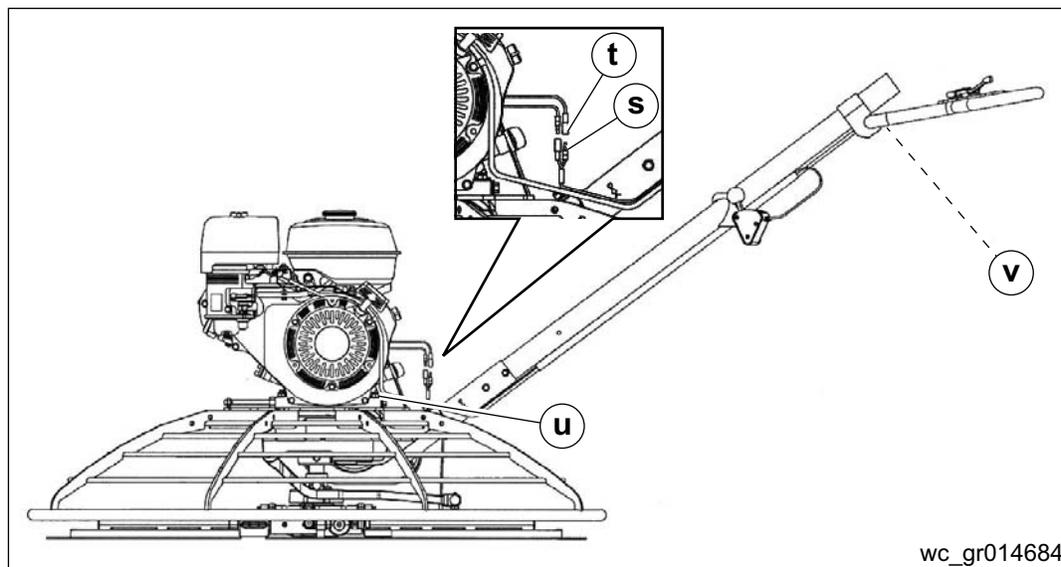
4. Segure a alavanca do acelerador do motor na posição de ponto morto e prenda o cabo no suporte da carcaça do acelerador (r).
5. Instale o conjunto do filtro de ar se ele foi removido.

Este procedimento continua na próxima página.

Continuação da página anterior.

Montagem Final

1. Conecte os fios **(s)** da alça aos fios **(t)** do motor. Observe o seguinte quando conectar os fios do motor:
 - Os motores Honda têm fios amarelos para conectar-se aos fios da alça.
 - Os motores Wacker Neuson têm fios laranja para conectar-se aos fios da alça.
2. Conecte o fio terra verde da alça ao fio verde do motor. Se a máquina já tiver o fio verde no motor, descarte o cabo fornecido com a alça. Se a máquina não tiver o fio terra verde, retire a porca **(u)** do pino do motor, fixe o fio terra e aperte a porca a 25 Nm (18 ft. lbs.).



Ajustar a alça

1. Posicione a alça ajustável soltando a alavanca **(v)** e ajuste a alça para cima ou para baixo para se adaptar ao motorista.
2. Aperte a alavanca para fixar a alça na posição.

Verificação final

1. Ligue o motor e verifique a rotação do ponto morto. A especificação é de 1450 ± 100 rpm.
2. Mova rapidamente a alavanca no sentido anti-horário para testar a função de módulo de controle do motor. O motor deve parar.

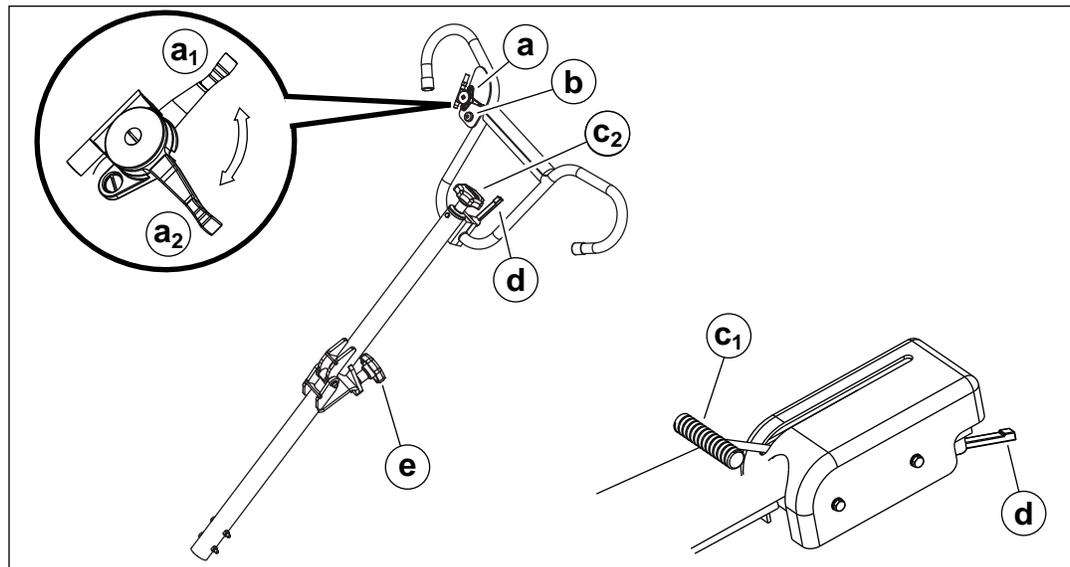
CUIDADO



- Se o motor não parar automaticamente, desligue a máquina manualmente. Mande a máquina para que se faça uma manutenção em uma concessionária autorizada antes de usar.

AVISO: Quando for guardar a máquina, não incline totalmente as lâminas da espátula e dobre a alça. O cabo de controle de inclinação e, possivelmente, o conjunto de inclinação pode ser danificado. Nivele as lâminas da espátula antes de dobrar o punho.

4.7 Contrôles



wc_gr012094

Ref.	Descrição	Ref.	Descrição
a	Alavanca do Acelerador	d	Regulação da altura do manipululo (se estiver equipado)
b	Botão de Parada—Quando premido, desliga o motor.	e	Regulação do manipululo rebatível (se estiver equipado)
c	Controle de Ângulo ou Controle de Pro-Shift®	—	—

4.8 Posição do operador

Informações básicas

A utilização segura e eficiente desta máquina é da responsabilidade do operador. O controlo total da máquina só é possível se o operador mantiver permanentemente a posição de trabalho adequada.

Quando trabalhar com a máquina, o operador deve:

- posicionar-se atrás da máquina, ou caminhar atrás da mesma, virado para a frente
- manter as duas mãos sobre o punho de controlo
- orientar o movimento da pá pressionando o punho de controlo para baixo

4.9 Sistema de travagem

O sistema de travagem do alisador é do tipo mola.

- O travão é engatado quando o eixo de entrada da caixa de velocidades não está a rodar e/ou não existe resistência entre as lâminas do alisador.
- O travão é desengatado quando o eixo de entrada está a rodar enquanto existe resistência nas lâminas.

Nota: Se não existir nenhuma ou pouca resistência contra as lâminas, o travão pode não desengatar. A resistência contra as lâminas permite ao travão desengatar. Se a máquina for suspensa ou estiver numa superfície altamente polida, escorregadia, o travão não irá desengatar e a correia pode deslizar.

4.10 Teste do Módulo de Controlo do Motor

Informações básicas

Para evitar o girar descontrolado do alisador, este é equipado com um módulo de controlo do motor concebido para desligar o motor se o operador perder a aderência na pega do alisador. O módulo de controlo do motor sente se a máquina está a girar e desliga o motor. O impulso do alisador giratório acciona o travão e pára a pega de girar após os 270°.

Procedimento

Execute o seguinte procedimento para testar o módulo de controlo do motor.

1. Coloque o motor em funcionamento.
2. Mova a pega para a direita.
 - ▶ Se o motor parar, o módulo de controlo do motor está a funcionar.
 - ▶ Se o motor não parar, repita o movimento até o motor parar. Se o motor continuar e não parar, prima o botão de paragem e desligue o motor. **NÃO** opere a máquina até o módulo de controlo do motor ser substituído.



ATENÇÃO

Perigo de lesões corporais. O girar descontrolado do alisador pode provocar lesões ao operador e a outros nas proximidades

- ▶ Não opere o alisador se o módulo de controlo do motor estiver desligado ou a não funcionar correctamente.

4.11 Pesos opcionais

Informações básicas A Wacker Neuson fornece kits de pesos para adicionar pesos aos anéis de proteção do isolador de modo a aumentar a força de polimento.

Procedimento Execute o procedimento seguinte para adicionar pesos ao isolador.

1. Coloque um número igual de pesos nas partes traseira e dianteira do anel de proteção na área designada.
 2. Aperte o parafuso para fixar os pesos no local correto.
-



ATENÇÃO

Perigo de lesões corporais. Utilizar pesos não autorizados pela Wacker Neuson pode provocar lesões corporais ou danos na máquina.

- Não utilize qualquer objeto como peso adicional além dos pesos recomendados pela Wacker Neuson.
-

4.12 Antes do arranque da máquina

Antes de colocar a máquina em funcionamento, execute cada item na lista de verificação seguinte.

Verificações de pré-operação

- Leia e compreenda o manual do proprietário do motor.
 - Reveja e siga as instruções de segurança apresentadas na frente deste manual do operador.
 - Conheça as localizações e os significados das etiquetas.
-

Verificações externas

- Certifique-se de que as tampas da caixa do motor, da caixa de interruptores e da caixa de terminais estão apertadas.
 - Verifique a condição dos braços do alisador e das lâminas.
 - Verifique a condição da protecção anular.
 - Verifique se a altura da pega é adequada ao operador.
 - Certifique-se de que a alavanca ajustável está apertada.
 - Verifique a condição das linhas de combustível.
-

Verificações internas

- Verifique o nível de óleo na caixa de velocidades.
- Verifique o nível de óleo no motor.
- Verifique o nível de combustível.
- Verifique a condição do filtro de ar.

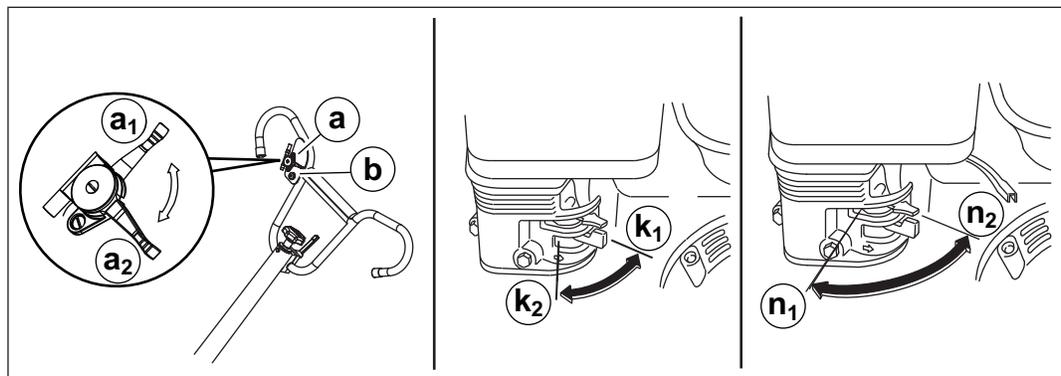
4.13 Iniciar, operar e parar a máquina

- Requisitos**
- Combustível no depósito de combustível
 - Óleo no motor

Iniciar a máquina

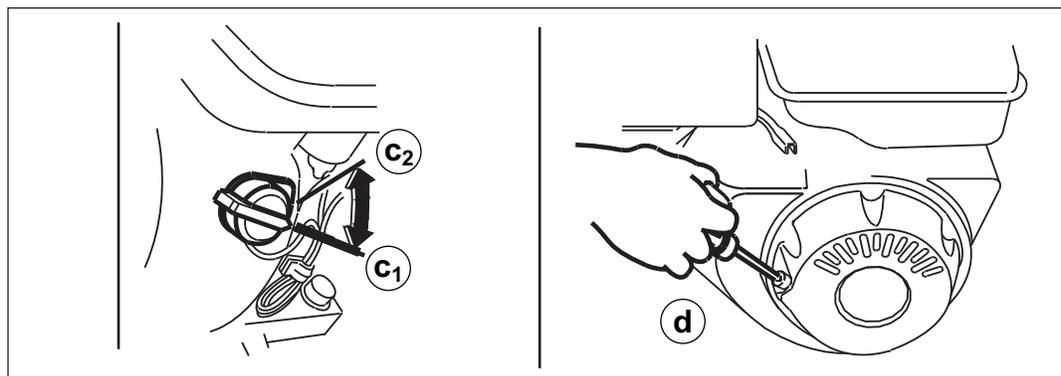
Execute o procedimento seguinte para iniciar a máquina.

1. Abra a válvula de combustível movendo a alavanca para a direita (**k1**).
 - ▶ Se o motor estiver frio, mova o regulador de ar para a posição fechada (**n1**).
 - ▶ Se o motor estiver quente, mova o regulador de ar para a posição aberta (**n2**).



wc_gr001098

2. Coloque o interruptor LIGAR/DESLIGAR na posição LIGADO (**c1**).



wc_gr013022

3. Mova o acelerador para a posição ao ralenti (**a1**).

Nota: O motor não arranca a menos que o acelerador esteja na posição ao ralenti.



ATENÇÃO

Perigo de lesões corporais. Colocar o pé na protecção anelar ao accionar o motor pode provocar lesões graves se o pé deslizar ao longo da protecção anelar.

- ▶ Não coloque o pé na protecção anelar ao accionar o motor.

Este procedimento continua na próxima página.

Continuação da página anterior.

4. Puxe o cabo de arranque **(d)** até o motor arrancar.
5. Abra o regulador de ar assim que o motor aquecer **(n2)**.

**ATENÇÃO**

Perigo de lesões corporais. Teste SEMPRE a função do módulo de controlo do motor antes de operar o alisador.

- ▶ NÃO opere o alisador se o módulo de controlo do motor não funcionar correctamente.

Notas

6. Teste o módulo de controlo do motor. Consulte o tópico *Testar o módulo de controlo do motor*.

7. Accione o acelerador para operar o alisador **(a2)**.

- Ao operar em cimento suave, não coloque a base do alisador no mesmo lugar durante demasiado tempo. Eleve sempre o alisador a partir da placa quando concluir a operação.
- As referências “Esquerda” e “Direita” são realizadas a partir da posição do operador.

**ATENÇÃO**

Perigo de lesões corporais. O pessoal, com excepção do operador do alisador, não tem autorização para estar na área de trabalho, uma vez que podem ocorrer lesões graves ao entrar em contacto com as lâminas do alisador durante o respectivo funcionamento .

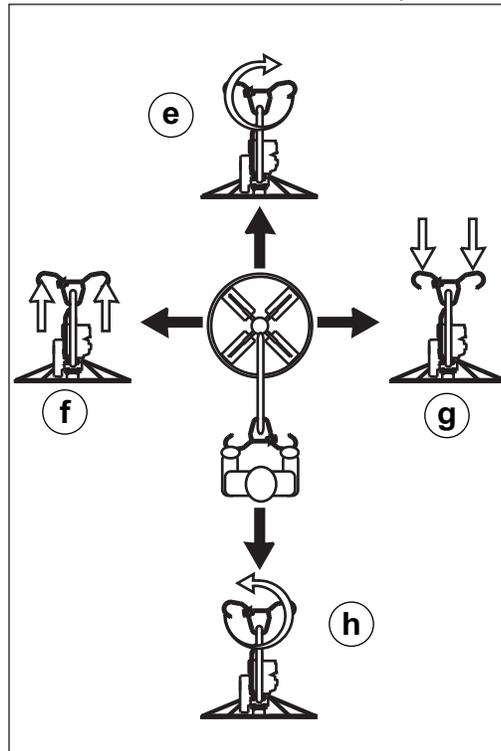
- ▶ Apenas é autorizada a presença do operador do alisador na área durante o funcionamento do alisador.

Este procedimento continua na próxima página.

Continuação da página anterior.

8. Desloque o alisador na direcção pretendida.

a. Para deslocar o alisador para a frente, rode a pega para a direita **(e)**.



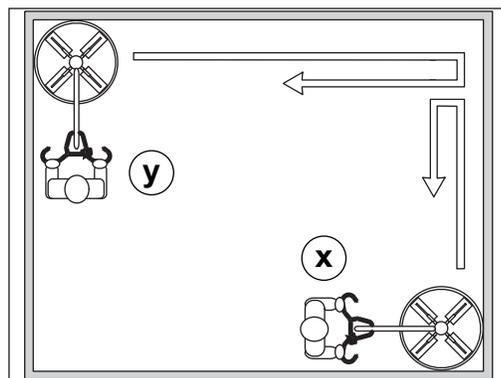
wc_gr004418

b. Para deslocar o alisador para trás, rode a pega para a esquerda **(h)**.

c. Para deslocar o alisador para a esquerda, levante ligeiramente a pega **(f)**.

d. Para deslocar o alisador para a direita, prima ligeiramente a pega **(g)**.

Nota: Para impedir a criação de buracos na superfície da placa, é recomendado que cada conjunto de passos de trabalho **(x)** esteja a 90 ° do conjunto de passos de trabalho anterior **(y)**.



wc_gr003239

Este procedimento continua na próxima página.

Parar a máquina

Continuação da página anterior.

9. Mova o acelerador para a posição ao ralenti **(a1)**.
10. Prima o botão de paragem **(b)**.
11. Coloque o interruptor LIGAR/DESLIGAR na posição DESLIGADO **(c2)**.
12. Abra a válvula de combustível movendo a alavanca para a esquerda **(k2)**.
13. Deixe a máquina arrefecer.
14. Limpe o isolador após cada utilização ao lavar com água para retirar o derramamento de cimento. Não utilize um dispositivo de lavagem de alta pressão para limpar o equipamento eléctrico.

Nota: Não tente limpar, reparar ou realizar ajustes no alisador durante o seu funcionamento.

**ATENÇÃO**

Perigo de lesões corporais. Tocar num motor quente pode provocar queimaduras no operador.

- ▶ Deixe o motor arrefecer antes de limpar ou reparar a máquina.

4.14 Procedimento de Desligamento de Emergência

Procedimento Se ocorrer uma avaria ou um acidente enquanto a máquina estiver em funcionamento, siga o procedimento abaixo:

1. Pare o motor.
2. Feche a válvula de combustível.
3. Remova a máquina de seu local de trabalho utilizando técnicas de levantamento correto.
4. Limpe o concreto das lâminas e da máquina.
5. Contate a empresa de locação ou o proprietário da máquina para mais instruções.

5 Manutenção geral



ATENÇÃO

Uma máquina com uma manutenção mal efectuada pode avariar, provocando lesões ou danos permanentes na máquina.

- ▶ Mantenha a máquina em condições de funcionamento seguras ao efectuar manutenção periodicamente e reparações conforme necessário.

5.1 Programação da manutenção periódica

A tabela abaixo apresenta operações de manutenção básica da máquina. As operações assinaladas com uma marca de selecção podem ser efectuadas pelo operador. As operações assinaladas com quadradinhos requerem formação e equipamentos especiais.

	Diaria- mente	A cada 50 horas	A cada 100 horas
Verifique as ferragens exteriores.	✓		
Limpe a pá após cada utilização para remover salpicos de betão.	✓		
Lubrifique os braços da lâmina conforme for necessário.		■	
Verifique a correia de transmissão.			■

5.2 Substituição da correia

Informações básicas

O alisador está equipado com uma embraiagem de ajuste automático. Esta embraiagem aperta automaticamente a correia e compensa o desgaste da mesma. Substitua a correia se a embraiagem não conseguir apertar mais a correia o suficiente para engatar a caixa de velocidades sem derrapar.

Procedimento

Execute o seguinte procedimento para substituir a correia.

1. Desligue o motor.
2. Desligue o cabo da vela de ignição.

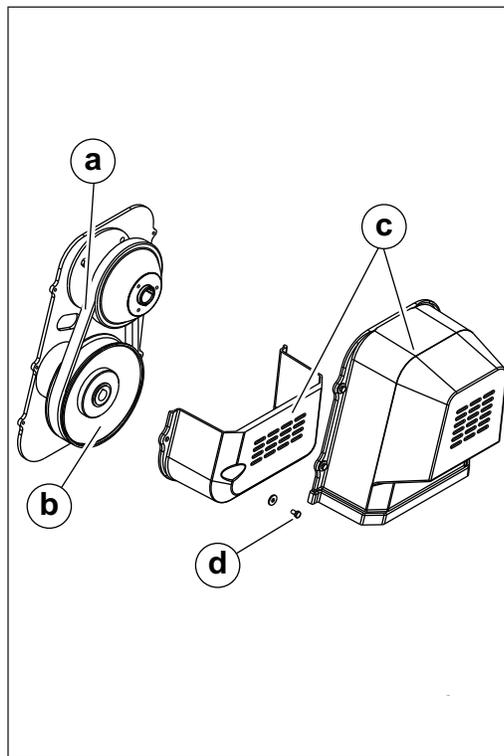


ATENÇÃO

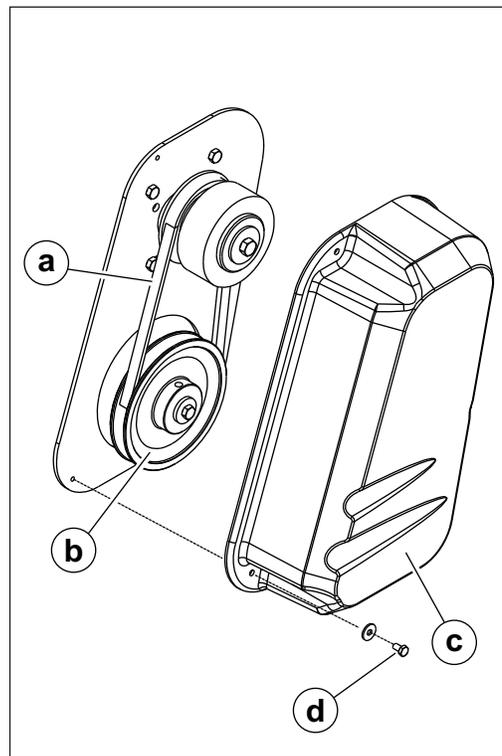
Perigo de lesões corporais. Trabalhar na máquina com as velas de ignição pode provocar o arranque acidental da máquina, o que pode levar a lesões graves.

- Desligue sempre o cabo da vela de ignição antes de trabalhar na máquina.

3. Desaperte os parafusos **(d)** e retire a protecção da correia **(c)**.



wc_gr003221



wc_gr002380

4. Rode ligeiramente a polia **(b)** e retire a correia **(a)**.

Nota: A embraiagem e a polia são alinhadas na fábrica e não devem se retiradas durante a substituição da correia.

Este procedimento continua na próxima página.

Continuação da página anterior.

5. Instale a correia nova.
6. Volte a instalar a protecção da correia com as anilhas e os parafusos. Aperte os parafusos a 5 Nm (3,7 pés/libras).

5.3 Lubrificação do alisador

Peças do alisador	Instruções
Braços do alisador	Lubrifique com lítio n.º 2 (Shell Gadus S2) ou material equivalente, conforme seja necessário.
Cabo de controlo do passo	Lubrifique conforme seja necessário.
Caixa de engrenagens	Não é necessário substituir o óleo, salvo se tiver sido drenado para a caixa de engrenagens em serviço. Verifique a quantidade através do bujão localizado na parte lateral da caixa de engrenagens. O nível do óleo deve estar na parte inferior das roscas do bujão. Consulte o capítulo <i>Dados técnicos</i> para obter a quantidade e o tipo do óleo.

5.4 Armazenamento por períodos prolongados

Introdução

O armazenamento prolongado do equipamento exige uma manutenção preventiva. Estes procedimentos contribuem para preservar os componentes da máquina e garantem que a máquina esteja pronta para utilização no futuro. Embora nem todos os procedimentos se apliquem necessariamente a esta máquina, os procedimentos básicos são os mesmos.

Quando

Prepare a sua máquina para o armazenamento prolongado no caso de não ser operada por um período igual ou superior a 30 dias.

Preparação para o armazenamento

Siga os procedimentos abaixo para preparar a máquina para armazenamento.

- Efectue as reparações necessárias.
 - Reabasteça ou mude o óleo do motor e do excitador, o óleo hidráulico e o óleo da caixa de velocidades, respeitando os intervalos especificados na tabela de Manutenção Programada.
 - Lubrifique todas as acessórios e, se aplicável, ajuste os rolamentos.
 - Inspeccione o fluido de refrigeração do motor. Substitua o fluido de refrigeração do motor se este apresentar um aspecto turvo, estiver em utilização há mais de duas épocas ou se já não seja adequado à temperatura média mais baixa para a sua região.
 - Se o motor da máquina estiver equipado com uma válvula de combustível, efectue o arranque do motor, feche a válvula de combustível e deixe o motor a trabalhar até parar.
 - Consulte o manual do proprietário do motor para obter instruções sobre a preparação do motor para armazenamento.
-

Estabilização do combustível

Concluídos os procedimentos acima referidos, encha totalmente o depósito de combustível e adicione ao combustível um estabilizador de alta qualidade.

- Utilize um estabilizador que contenha agentes de limpeza e aditivos concebidos para revestir/proteger as paredes do cilindro.
- Certifique-se de que o estabilizador utilizado é compatível com o combustível na sua zona e com o tipo, qualidade e intervalo de temperaturas do combustível. Não adicione mais álcool aos combustíveis que já o contenham (por exemplo, E10).
- Para os motores a gasóleo, utilize um estabilizador com um biocida para restringir ou impedir o crescimento de bactérias e fungos.
- Adicione a quantidade correcta de estabilizador, em conformidade com as recomendações do fabricante.

Este procedimento continua na próxima página.

Continuação da página anterior.

Armazenamento da máquina

Execute os procedimentos seguintes para concluir a preparação da máquina para armazenamento.

- Lave a máquina e deixe-a secar.
- Coloque a máquina num local de armazenamento limpo, seco e seguro. Bloqueie ou calce as rodas para impedir o movimento da máquina.
- Utilize uma tinta própria para retocar o metal exposto, conforme necessário, de modo a protegê-lo contra a ferrugem.
- Se a máquina tiver uma bateria, retire-a ou desligue-a.

AVISO: Permitir que a bateria congele ou que se descarregue completamente poderá causar danos permanentes. Carregue periodicamente a bateria durante o período em que a máquina não estiver em utilização. Nos climas frios, armazene e carregue a bateria num espaço interior ou num local aquecido.

- Tape a máquina. Os pneus e outros elementos de borracha expostos devem ser protegidos contra as intempéries. Cubra-os ou aplique um protector pronto a usar.

5.5 Desactivação/eliminação de máquina

Introdução

Esta máquina deve ser devidamente desactivada no final da sua vida útil. A eliminação responsável dos componentes recicláveis, tais como plástico e metal, garante que estes materiais podem ser reutilizados — conservando espaço no aterro sanitário e os recursos naturais valiosos.

A eliminação responsável também evita que os materiais e produtos químicos tóxicos prejudiquem o ambiente. Os fluidos operacionais nesta máquina, incluindo combustível, óleo do motor, óleo do sistema de cravamento e lubrificante, podem ser resíduos perigosos em muitas áreas. Antes da desactivação desta máquina, leia e cumpra os regulamentos ambientais referentes à eliminação do equipamento do construção.

Preparação

Execute as seguintes tarefas para preparar a máquina para eliminação.

- Mova a máquina para um local protegido que não apresente quaisquer perigos de segurança e não pode ser acedidos por indivíduos não autorizados.
- Certifique-se de que a máquina não pode ser utilizada a partir do momento de encerramento final para eliminação.
- Drene todos os fluidos, incluindo combustível, óleo do motor, e arrefecimento do motor.
- Vede quaisquer fugas de fluido.

Eliminação

Execute as seguintes tarefas para eliminar a máquina.

- Desmonte a máquina e separe todas as peças por tipo de material.
- Elimine as peças recicláveis de acordo com os regulamentos locais.
- Elimine todos os componentes não perigosos que não podem ser reciclados.
- Elimine combustível de resíduos, óleo e lubrificante em conformidade com os regulamentos de protecção ambiental locais.

6 Manutenção do motor

6.1 Programação da manutenção periódica: Wacker Neuson WM170

A tabela abaixo indica a manutenção básica a efectuar no motor e na máquina. As operações assinaladas com uma marca de selecção podem ser efectuadas pelo operador. As operações assinaladas com quadradinhos requerem formação e equipamentos especiais.

Consulte o manual do motor para o proprietário para obter informações adicionais.

	Diariamente antes da partida	Após as primeiras 20 horas	A cada duas semanas ou 50 horas	Mensalmente ou a cada 100 horas	Anualmente ou a cada 300 horas	A cada 500 horas
Verifique o nível de combustível.	■					
Verifique o nível do óleo do motor.	■					
Inspecione as linhas de combustível.	■					
Inspecione o filtro de ar. Troque-o se necessário.	■					
Verifique as ferragens exteriores.	■					
Limpe o elemento do filtro de ar.			■			
Troque o óleo do motor.		■*		■		
Verifique e limpe a vela de ignição.				■		
Limpe o copo de sedimentos.				■		
Verifique e ajuste a abertura da válvula.					■	
Trocar a vela de ignição.						■

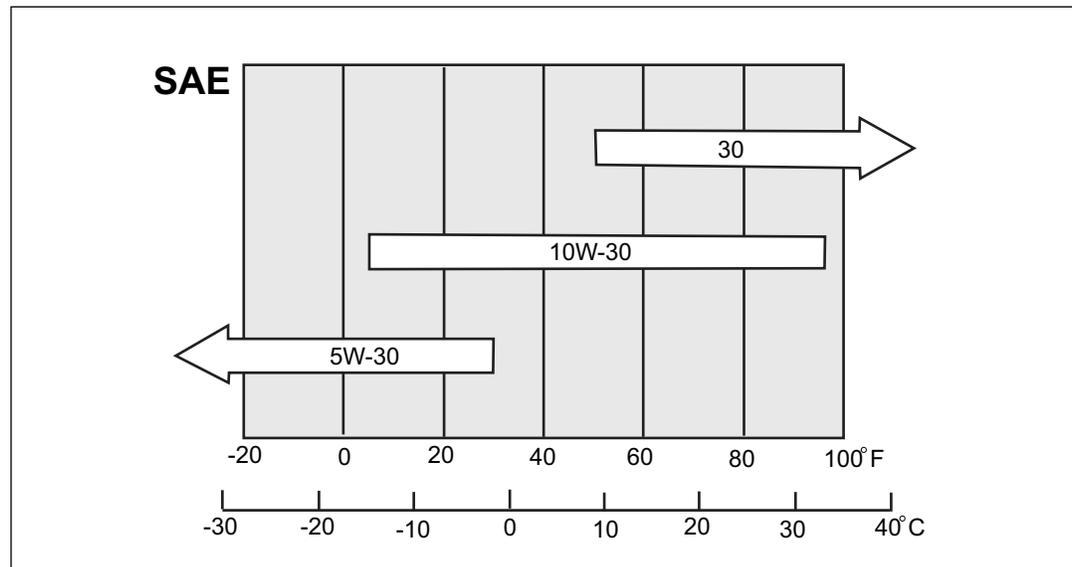
* Faça inicialmente após as primeiras 20 horas de uso.

6.2 Óleo do Motor: Wacker Neuson WM 170

Utilize óleo do motor do tipo e viscosidade adequados aumenta significativamente a vida útil e o desempenho do motor. Óleo em pequenas ou grandes quantidades pode provocar graves problemas no motor, incluindo a gripagem.

- Utilize sempre óleo do motor do tipo automóvel com a viscosidade ilustrada na tabela. Ajuste o nível de viscosidade de acordo com a temperatura.
- Verifique o nível do óleo antes de cada utilização do motor. Substitua o óleo do motor de acordo com o plano de manutenção.

Nota: Ao utilizar óleo do motor multigraduado, a taxa de consumo tende a aumentar quando a temperatura do ar é superior.



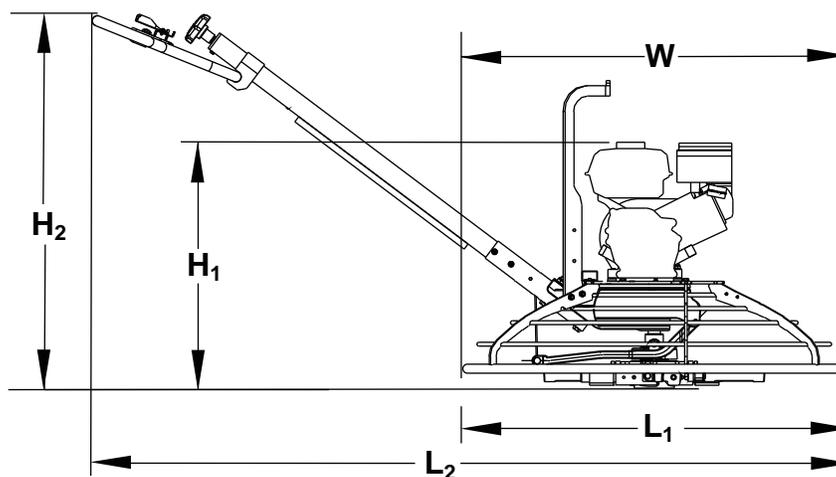
6.3 Programação da manutenção periódica: Honda GX 160

As tabelas de manutenção periódica do motor neste capítulo são reproduzidas do manual do proprietário do motor. Para informações adicionais, consulte o manual do proprietário do motor.

Item: Execute a todos os meses indicados ou no intervalo de horas de funcionamento, o que ocorrer primeiro.	Diariamente antes de iniciar	Pri-meiro mês 20 horas	A cada 3 meses 50 horas	A cada 6 meses 100 horas	A cada ano ou 300 horas
Verifique o nível de óleo do motor.	■				
Verifique o óleo da engrenagem de redução (apenas nos modelos aplicáveis).	■				
Verifique o filtro de ar.	■				
Mude o óleo do motor.		■		■	
Substitua o óleo da engrenagem de redução (apenas nos modelos aplicáveis).		■			■
Limpe o filtro de ar. ¹			■		
Limpe a caixa de sedimentos.				■	
Limpe/reajuste a vela da ignição.				■	
Limpe o pára-chispas (peça opcional).				■	
Limpe/reajuste a folga da válvula. ²					■
Limpe o filtro e o depósito do combustível. ²					■
Verifique a condição das linhas de combustível. Substitua quando necessário. ² — a cada 2 anos					
<p>¹Efectue uma manutenção mais frequentemente em condições de sujidade ou pó.</p> <p>²Estes itens devem receber manutenção de um concessionário de manutenção Honda autorizado, a menos que tenha as ferramentas adequadas e seja mecanicamente proficiente. Consulte o manual de oficina Honda.</p>					

7 Dados técnicos

7.1 Dimensões



wc_gr001757

Modelo	sem alça	com alça		
	$L_1 \times W \times H_1$ mm	$L_2 \times W \times H_2$ mm	sem o jogo de peso kg	com o jogo de peso kg
CT 36-5A	915 x 915 x 607	2005 x 915 x 1040	85	9
CT 36-8A	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 36-8A-V	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 48-8A	1220 x 1220 x 686	2160 x 1220 x 1040	105	114
CT 48-11A	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	113	122
CT 48-13A-V	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	121	130
CT 36-6	915x915x607	2005x915x1040	85	91
CT 36-9	915x915x686	2005x915x1040	90	98
CT 36-9-V	915x915x686	2005x915x1040	90	98
CT 48-9	1220x1220x686	2160x1220x1040	105	114

7.2 Motor: Honda

Potências nominais do motor

Potência nominal líquida conforme SAE J1349. A saída de potência efectiva pode variar devido a condições de utilização específica.

Número de item		CT 36-5A 5000009438, 5000620106, 5000620829, 5200016256
Motor		
Marca do motor		Honda
Modelo do motor		GX 160 K1 QX2
Potência nominal máx. na velocidade nominal	kW	4,3 @ 3800 rpm
Vela de ignição	tipo	NGK BPR 6ES
Abertura do eletrodo	mm	0,7 – 0,8
Velocidade de operação	rpm	3800 ± 100
Velocidade do motor-lenta	rpm	1450 ± 100
Engate da embreagem	rpm	1800
Folga da válvula (fria)		
Entrada:	mm	0,15
Exaustão:		0,20
Filtro de ar	tipo	Elemento duplo
Lubrificação do motor	grau do óleo	SAE 10W30 SG or SF
Capacidade do óleo do motor	l	0,6
Combustível	tipo	Gasolina regular sem chumbo
Capacidade do tanque de combustível	l	6,0
Consumo	l/hr	1,8
Tempo de percurso	hr.	2

Número de item		CT 36-8A 5000009439 5000620831	
		IfCT 36-8A-V 5000009442 5000620832	CT 48A-8A 5000009449 5000620837
Motor			
Marca do motor		Honda	
Modelo do motor		GX 240 K1 QA	
Potência nominal máx. na velocidade nominal	kW	6,2 @ 3800 rpm	
Vela de ignição	tipo	NGK BPR 6ES	
Abertura do eletrodo	mm	0,7 – 0,8	
Velocidade de operação	rpm	3800 ± 100	
Velocidade do motor-lenta	rpm	1450 ± 100	
Engate da embreagem	rpm	1800	
Folga da válvula (fria)			
Entrada:	mm	0,15	
Exaustão:		0,20	
Filtro de ar	tipo	Elemento duplo	
Lubrificação do motor	grau do óleo	SAE 10W30 SG or SF	
Capacidade do óleo do motor	l	1,1	
Combustível	tipo	Gasolina regular sem chumbo	
Capacidade do tanque de combustível	l	6,0	
Consumo	l/hr	2,7	
Tempo de percurso	hr.	2,25	

Número de item		CT 48-11A 0009450	CT 48-13A-V 0009452
Motor			
Marca do motor		Honda	
Modelo do motor		GX 340 K1 QA	GX 390 U1 QA
Potência nominal máx. na velocidade nominal	kW	8,7 @ 3800 rpm	10 @ 3800 rpm
Vela de ignição	tipo	NGK BPR 6ES	
Abertura do eletrodo	mm	0,7 – 0,8	
Velocidade de operação	rpm	3800 ± 100	
Velocidade do motor-lenta	rpm	1450 ± 100	
Engate da embreagem	rpm	1800	
Folga da válvula (fria)			
Entrada:	mm	0,15	
Exaustão:		0,20	
Filtro de ar	tipo	Elemento duplo	
Lubrificação do motor	grau do óleo	SAE 10W30 SG or SF	
Capacidade do óleo do motor	l	1,1	
Combustível	tipo	Gasolina regular sem chumbo	
Capacidade do tanque de combustível	l	6,0	
Consumo	l/hr	2,7	
Tempo de percurso	hr.	2,25	

7.3 Motor: Wacker Neuson

Potência nominal do motor

Potência nominal efetiva segundo o SAE J1349. A potência real de saída pode variar de acordo com as condições específicas de uso.

Número de item		CT 36-6
Motor		
Marca do motor		Wacker Neuson
Modelo do motor		WM170
Potência nominal máx. na velocidade nominal	kW	4,2 @ 3800 rpm
Vela de ignição	tipo	NGK BR6HS Champion RL86C
Abertura do eletrodo	mm	0,6–0,7
Velocidade de operação	rpm	3800 ± 100
Velocidade do motor-lenta	rpm	1400 ± 100
Engate da embreagem	rpm	1800
Folga da válvula (fria) Entrada: Exaustão:	mm	0,07–0,13 0,17–0,23
Filtro de ar	tipo	Elemento duplo
Lubrificação do motor	grau do óleo	SAE 10W30 SJ ou superior
Capacidade do óleo do motor	l	0,6
Combustível	tipo	Gasolina regular sem chumbo
Capacidade do tanque de combustível	l	6,0
Consumo	l/hr	1,52
Tempo de percurso	hr.	2,4

Número de item		CT36-9 CT 36-9-V	CT 48-9
Motor			
Marca do motor		Wacker Neuson	
Modelo do motor		WM270	
Potência nominal máx. na velocidade nominal	kW	6,5 @ 3800 rpm	
Vela de ignição	tipo	NGK BR6HS Champion RL86C	
Abertura do eletrodo	mm	0,7 – 0,8	
Velocidade de operação	rpm	3800 ± 100	
Velocidade do motor-lenta	rpm	1400 ± 100	
Engate da embreagem	rpm	1800	
Folga da válvula (fria) Entrada: Exaustão:	mm	0,07–0,13 0,17–0,23	
Filtro de ar	tipo	Elemento duplo	
Lubrificação do motor	grau do óleo	SAE 10W30 SJ ou superior	
Capacidade do óleo do motor	l	1,1	
Combustível	tipo	Gasolina regular sem chumbo	
Capacidade do tanque de combustível	l	6,0	
Consumo	l/hr	2,5	
Tempo de percurso	hr.	2,4	

7.4 Alisadora

Modelo	Diametro da Alisadora* mm	Numero de Pás	Lubrificação da Transmissão tipo/ml	Limites de Velocidade rpm	Limites de Ângulo graus
Alisadora					
CT 36-6	915 (36)	4	Mobil Gly-goyle 460 Approx. 620 (21)	60–125	0–30
CT 36-9					
CT 36-5A					
CT 36-8A				25–200	
CT 36-9-V					
CT 36-8A-V					
CT 48-9	1220 (48)			60–125	
CT 48-8A					
CT 48-11A				25–200	
CT 48-13A-V					

* As pás da alisadora **NÃO** devem ser alternadas, ex: Não use pás de diametro maior em uma alisadora de diametro menor.

7.5 Especificações de som e vibração

A especificação acústica requerida, Parágrafo 1.7.4.2.u da Directiva de Máquinas 2006/42/EC, é:

- O nível de pressão acústica na posição do operador (L_{pA}): "**A**" dB(A)
- O nível garantido de potência sonora: $LWA = "$ **B**" dB(A).

Estes valores acústicos foram obtidos na posição do operador, de acordo com a norma ISO 3744 para o nível de potência sonora (LWA) e a ISO 6081 para o nível de pressão acústica (L_{pA}).

ISO 5349 Parte 1 Anexo F declara, "As características de vibração de uma ferramenta vibradora podem ser extremamente variáveis. É, portanto, importante que haja informação sobre a gama de condições de vibração associada com diferentes peças, materiais, condições de trabalho, métodos de utilização da ferramenta, e padrões de duração da exposição".

- O valor médio da vibração de mãos e braços obtido para toda a gama de rotações de funcionamento é de "**C**" m/s^2 .
- O valor máximo da vibração de mãos e braços obtido para toda a gama de rotações de funcionamento é de "**D**" m/s^2 .
- O valor mínimo da vibração de mãos e braços obtido para toda a gama de rotações de funcionamento é de "**E**" m/s^2 .

Os produtos são testados para um nível de transmissão de vibrações para as mãos/braços (HAV) em conformidade com as normas ISO 5349-1 e ISO 8662-1.

Modelo	A	B	C	D	E
CT 36-5A	103	89	4,8	7,3	3,7
CT 36-8A	109	95	5,9	7,9	4,8
CT 36-8A-V	109	95	3,4	4,1	2,6
CT 48-8A	109	95	3,9	5,2	3,2
CT 48-11A	113	96	8,4	9,1	6,9
CT 48-13A-V	115	98	5,7	9,0	3,8
CT 36-6	103	89	6,3	8,4	4,7
CT 36-9	109	95	3,9	6,9	2,9
CT 36-9-V	109	95	3,5	2,9	5,1
CT 48-9	109	95	5,4	8,1	3,0

As especificações de som e vibração foram obtidas sobre betão húmido e curado, utilizando-se as configurações da máquina mais frequentemente vendidas. Os valores de vibração variam dependendo da posição da alavanca de potência, das condições de funcionamento e da opção de manípulo.

Incertezas HAV

A vibração transmitida à mão foi medida pela ISO 5349-1. Esta medição inclui uma incerteza de $1,5 m/seg^2$.

8 Resolução de problemas

Problema/causa	Motivo	Solução
O alisador não alcança a velocidade máxima.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Acumulação no cilindro e na cabeça do motor ■ Velocidade do motor demasiado baixa ■ Filtro de ar sujo ou danificado ■ Detritos nas peças giratórias e nas lâminas do alisador. ■ Motor frio ■ Alavanca ou cabo do motor danificado 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Retire os depósitos do cilindro e da cabeça do motor. ■ Ajuste a velocidade. ■ Limpe ou substitua o filtro de ar. ■ Limpe os detritos das peças giratórias e das lâminas do alisador. ■ Em condições atmosféricas frias, aqueça o motor ao ralenti durante 3 ou 4 minutos. ■ Verifique a alavanca e o cabo do acelerado quanto ao funcionamento adequado.
O motor funciona, mas o alisador apresenta um funcionamento inadequado.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Correia danificada ou gasta ■ Embraiagem danificada ou gasta ■ Detritos nas peças giratórias e nas lâminas do alisador. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verifique a correia quanto ao desgaste ou danos. ■ Verifique a embraiagem quanto ao desgaste ou danos. ■ Limpe os detritos das peças giratórias e dos braços do alisador.
O motor não arranca ou funciona de forma irregular.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Baixo nível de combustível ■ Válvula de combustível fechada ■ Filtro de ar sujo ■ Vela de ignição danificada ■ Filtro de combustível interno danificado ■ Baixo nível de óleo ■ O botão de paragem do motor está preso ■ Acelerador não na posição ao ralenti no arranque 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verifique o nível de combustível. ■ Abra a válvula de combustível. ■ Limpe o filtro de ar. ■ Verifique/substitua a vela de ignição. ■ Verifique o filtro de combustível interno. ■ Verifique o nível de óleo do motor. ■ Verifique o botão de paragem do motor. ■ Verifique se o acelerador está na posição ao ralenti quando arrancar com a máquina.
A pega do alisador tende a rodar quando ao ralenti.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Velocidade do motor elevada ■ Correia desalinhada 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verifique a velocidade ao ralenti do motor ■ Verifique o alinhamento da correia

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležitě upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,

Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F, Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

Aviso de direitos autorais

Copyright 2018 por Wacker Neuson Production Americas LLC.

Todos os direitos, inclusive a cópia e distribuição, são reservados.

Esta publicação pode ser reproduzida pelo comprador original do equipamento. Qualquer outro tipo de reprodução está proibido, a menos que tenha autorização expressa e por escrito da Wacker Neuson Production Americas LLC.

Qualquer tipo de reprodução ou distribuição não autorizada pela Wacker Neuson Production Americas LLC representa uma violação dos direitos autorais em vigor. Os infratores serão processados.

Marcas comerciais

Todas as marcas comerciais citadas neste manual são de propriedade de seus respectivos proprietários.

Fabricante

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 EUA.

Tel.: (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel.: (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

Instruções traduzidas

Este Manual do operador apresenta uma tradução das instruções originais. O manual foi originalmente editado em inglês norte-americano.
